

NORK: **OSAKIDETZAKO ZUZENDARI NAGUSIA**
DE: **DIRECTOR GENERAL DE OSAKIDETZA**

NORI: **ZERBITZU-ERAKUNDEETAKO ZUZENDARITZAK**
A: **DIRECCIONES DE LAS ORGANIZACIONES DE SERVICIOS**

GAIA: **OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANA GARATZEKO BATZORDEAREN**
ASUNTO: **OSAERA ETA FUNZIONAMENDUA**
COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN DE DESARROLLO DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA

2013ko abenduaren 3an Osakidetza Administrazio Kontseiluak 2013-2016ko II. Euskara Plana onartu zuen, Osakidetza euskararen erabilera normalizatzeko 67/2003 Dekretuak ezarritako oinarri, helburu eta lehentasunei jarraiki, Horren helburu nagusiak dira, batetik, euskararen presentzia eta erabilera bermatzea zerbitzu-hizkuntza gisa ahoz eta idatziz, haldak kampo-harremanetarako nola bame-harremanetarako, eta bestetik, horretarako baldintzak dituzten zerbitzu edo unitateetan euskara erabiltzearen lan-hizkuntza bialkatzen joan dadin.

II. Euskara Planaren gaineke lidergoa finantzeko eta beharrezko bulkada eta zeharkakotasuna emateko, funtsezko antoladuntza-neurietako bat Euskara Plana Garatzeko Batzordea martxan jartzea da, bai maila korporatiboan bai Osakidetza zerbitzu-erakunde bakoitzean ere. Erabaki nagusiak foro horretan hartuko dira planean jasota dauden hizkuntza normalizatzeko neurriak modu eraginkorrean betetzeari begira.

Orokorrean, II. Euskara Plana 4.3.1 atalean, ezartzen du Euskara Plana Garatzeko Batzordea gutxienez hiru hilatan behin elkartuko dela eta, bestek beste, honako batzordekideak izango dituela: erakundeko zuzendaritza guztietako ordezkari banda (horietako bat batzordeburua) erdi-mailako arduradun garrantzitsuenak, Euskara Planaren implementazioan lan egin nahi duten sindikatuaren ordezkariak, eta idazkari-lanak egingo dituen erakundeko euskararen normalizazioko teknikaria. Halaber, Planak jasotzen duenaren arabera, sei hilatan behin Euskara Plana Garatzeko Batzordeak garrantzitsutzat jotzen dituen baze asistentzia-eremuko langileak eta interes-taldeak deituko ditu (Euskara Plana Garatzeko Batzordean normalean parte hartzen ez duten sindikatuak, tokiko administrazioak eta mankomunitateak, etab.), Planaren garapenaren berri emateko eta, elkarlaneaneko konpromisoak hartuta, euskararen normalizazio-prozesua azkartu ahal izateko.

Euskara Planaren 4.3.1 arau orokorra kontuan hartuta, Jarraibide hauen bidez, Osakidetza eta honen zerbitzu-erakundeetan Euskara Plana Garatzeko Batzordea sortzeko, eratzeke eta funtzionatzeko prozesuetako atal batzuk zehatzago dipatzen dira.

JARRAIBIDEAK

Bat. - Euskara Plana Garatzeko Batzordea sortzea

Osakidetzako Euskara Plana Garatzeko Batzordea eta Erakundea osatzen duten zerbitzu-erakundeetako batzordeak era formalean eratuko dira haien zuzendari nagusiaren edo zuzendari kudeatzailearen ebazpenaren bidez. Ebazpen horietan, eta jarraibide hauekin bat etorritz, honakoak zehaztuko dira: batzordearen izaera eta funtzioak, zeinek osatuko duten –bakoitzak zein dibisio edo arlo ordezkatzien duen zehaztuta–, eta zein maiztasunez elkartuko diren.

Bi.- Batzordearen izaera

Euskara Plana Garatzeko Batzordea lan-talde gisa osatuko da eta Osakidetzaren II. Euskara Planean hizkuntza normalizatzeke jasotako neurriak eta itzpidetak sustatuko ditu bere jardura eremuan garatu eta hobetu daitezzen laguntzeko.

Batzordea eraginkorra izango da, ez informatzailea. Nolanahi ere, Euskara Planak erakundearen duen garapenaz informatzeko, sei hilean behin Batzordeak garrantzitsutzat jotzen dituen bere asistentzia-eremuko langileak eta interes-iturriak deituko ditu (sindikatuak, tokiko administrazioak eta markomunitateak, etab.). Planaren garapenaren berri emateko eta, elkarlaneanako konpromisoak hartuta, euskararen normalizazio-prozesua azkartu ahal izateko.

Hiru.- Funtzioak

Euskara Planaren Jarraipenaren Batzordearen zeregin nagusiak honako hauek izango dira:

1. Osakidetzaren II. Euskara Planean jasotako normalizazio-neurrietatik eta horien garapen-mailaren egoeratik abiatuta, proposamen zehatzak egitea, eta eraginkorrak izan eta erabat garatu daitezzen, behar diren erabakiak hartzea.
2. Era ordenatuan, koordinatuan, eta partekatuan, eta beharrezko zeharkakotasunez, II. Euskara Planaren normalizazio-neurriak erakundearen eremuetan gauzatzea.
3. Erakundeko Euskara Planaren garapenaren etengabeko jarraipena egitea.
4. Planaren neurrien jarraipena eta garapena hobetzeko egoki irizitako neurriak ezarri eta burutzea.

Honakoak ez dira Batzordearen zereginak:

1. Kontratazioetako hizkuntza-betekizunak ezarri edo eztabaidatzea.
2. Hizkuntza-eskakizunen edo egiaztatapenen prozesuen gainean eztabaidatzea.
3. Efektiboan derigortasun-daten edo horien hizkuntza-betekizunen gainean eztabaidatzea; baldin eta II. Euskara Planeako normalizazio-neurrien bat garatzeko edo hobetzeko behar-beharrezkoa ez bada.
4. Euskalduntzeko ikastaroekin edo horietara joateko librazioekin zerikusia duten gaiez hitz egitea; baldin eta II. Euskara Planeako normalizazio-neurrien bat garatzeko edo hobetzeko behar-beharrezkoa ez bada.

Lau.- Osatza

Euskara Plana Garatzeko Batzordeko kideek jarrera aktiboa izan behariko dute euskararen normalizazioko neurriak eta inzipideak sustatzeko eta komunikatzeko ordezkatzan duten eremuan. Kide guztiek izango dute hitza eta botoa batzordean, eta honako hauek izango dira:

- Guxienez, erakundearen zuzendaritza bakoitzeko ordezkari bana egongo da; horietako bat buru izendatuko dute eta gainontzekoak batzordekide izango dira.
- Batzordeburuak egingo ditu batzordeko deiak, bilerak zuzendu eta aktak ondailko ditu.
- Batzordean parte hartzeko egoki irizten diren erdi-mailako arduradun batzuk. Horiek batzordekide izango dira.
- II. Euskara Planaren inplementazioan lan egin nahi duten sindikatu eta ordezkari bana. Horiek batzordekide ere izango dira. Edonola ere, batzorde batzordea eratze aldera, sindikatuetako ordezkariak, guztira, ez dira izango batzordea osatzen duten kide guztien % 30 baino gehiago. Horregatik, sindikatu eta ordezkarien kopurua partaide guztien % 30 baino handiagoa bada, batzordeko buruak erabaki behar du sindikatuetako zein ordezkari hartuko duen parte lan-taldean. Erabaki hori hartzeko, kontuan hartuko du horien ordezkaritza-maila eta erakundeko Euskara Plana garatzeko garaian erakutsi duten jarrera eta bilerak.
- Zerbitzu-erakundeko Euskara Planaren planifikazio, koordinazio eta jarraipeneko teknikari edo arduradun bat. Idazkari-lanak berak egingo ditu.

Salbuespenez, batzordearen ohiko kideez gain, tratatu behar diren gai batzuetan adituak direnek hartuko dute parte. Nolanahi ere, ez dute boto-eskubiderik izango.

Era berean, zenbait gai oso jakin edo zehatz tratatzeko, Batzordeak azpiatzorde edo lan-talde espezifikoak eratu ahalko ditu.

Bost.- Bileren maiztasuna

Osakidetzaaren II. Euskara Plana zehazten duenaren arabera, plana garatzeko batzordea, gutxienez, hiru hilabean behin bilduko da.

Batzordearen ohiko bilerak erabili daitezke (bilera horietako gai bat bada, esaterako) lanak eta asistentzia-eremuko interes-talde garrantzitsuei (normalean Batzordean parte hartzen ez duten sindikatuak, tokiko administrazioak eta mankomunitateak, etab.) Euskara Planaren garapenaz informazioa emateko. Erabaki hori erakunde bakoitzaren esku egongo da.

Sei.- Erantzukizun partekatua

Euskara Plana Garatzeko Batzordeko kideek zerbitzu-erakundeko euskararen erabileraren bukadara eta sustapena gogoan hartuta jakatuko dute, eta ondorioz, Batzordeak erantzukizun partekatua izango du bere jardunean. Hori dela eta, batzordekideak ados jarriko dira arauak eta jokabideak erabakitzeko. Era berean, Batzordearen lan-bileretan sortutako egitekoak ere partekatuko dituzte.

Batzordearen bileren egutegia aldeztu aurretik proposatuko da. Bilerekin gaitzerrenda eta akta izango dute.

Zazpi.- Batzordea martxoan jartzeko epea

Osakidetzaaren II. Euskara Plana betetzeko, Erakundeak berak eta gainontzeko zerbitzu-erakundeekin jardunean izan behar du bere Euskara Plana Garatzeko Batzordea 2014a bukatu baino lehen.

Gasteiz, 2014ko martxoaren 14a.

JON ETXEBERRIA CRUZ

OSAKIDETZAREN ZUZENDARI NAUSUA
DIRECTOR GENERAL DE OSAKIDETZA

ZIRRIBORROA / BORRADOR

x/2014 JARRAIBIDEAK
INSTRUCCIÓN Nº x/2014

NORK: **OSAKIDETZAKO ZUZENDARI NAGUSIA**
DE: **DIRECTOR GENERAL DE OSAKIDETZA**

NORI: **ZERBITZU-ERAKUNDEETAKO ZUZENDARITZEI**
A: **DIRECCIONES DE LAS ORGANIZACIONES DE SERVICIOS**

GAIA: **OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANA GARATZEKO BATZORDEAREN**
ASUNTU: **OSAERA ETA FUNZIONAMENDUA**
COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LA COMISIÓN DE DESARROLLO DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA

El 3 de diciembre de 2013, el Consejo de Administración de Osakidetza, en cumplimiento de los principios, objetivos y prioridades establecidos por el Decreto 67/2003, de normalización del uso del euskera en la Entidad, procedió a la aprobación del II Plan de Euskera 2013-2019, cuyo objetivos principales son, por un lado, garantizar la presencia y el uso del euskera como lengua de servicio oral y escrito, ya en lo referente a las relaciones externas o a las internas, y por otro lado, hacer que progresivamente el euskera vaya convirtiéndose en la lengua de trabajo en aquellos servicios o unidades en que se den las condiciones necesarias para ello.

Una de las medidas organizativas fundamentales de cara a afianzar el liderazgo en torno al II Plan de Euskera y proporcionarle el impulso y la transversalidad necesarios es la puesta en marcha, tanto a nivel corporativo como en cada una de las organizaciones de servicios del Ente, de una Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera, que ha de ser el foro donde se tomen las principales decisiones de cara a un eficaz cumplimiento de las medidas de normalización lingüística recogidas en el Plan.

Con carácter general, el II Plan de Euskera establece, en su punto 4.3.1, que la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera habrá de reunirse al menos una vez cada tres meses y que estará compuesto por representantes de todas las direcciones (una de las cuales ostentará la presidencia), por los responsables intermedios que se estimen más necesarios, por representantes de los sindicatos que deseen trabajar en la implementación del Plan de Euskera y por el técnico o técnica de normalización del euskera de la entidad, que ejercerá labores de secretario. Asimismo, el Plan recoge que, una vez cada seis meses, la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera convocará a trabajadores y grupos de interés de su ámbito asistencial considerados relevantes (sindicatos que no tomen parte oficialmente en la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera, administraciones locales o mancomunadas, etc.), con el propósito de mantenerles informados sobre el desarrollo del Plan y poder consensuar ciertos compromisos de cara a avanzar conjuntamente en el proceso de normalización del euskera.

Visto, pues, el carácter general del precepto 4.3.1 del Plan de Euskera, mediante la presente Instrucción se detalla con mayor precisión algunos de los puntos sobre el proceso de creación, conformación y funcionamiento de la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera en Osakidetza y en sus organizaciones de servicios.

INSTRUCCIÓN

Uno.- Creación de la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera

Tanto la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera de Osakidetza, como las de las diferentes organizaciones de servicios que componen el Ente, serán constituidas formalmente mediante resolución de su Director General o Director Gerente. En tal resolución, se fijará, en sintonía con la presente instrucción, el carácter de la Comisión, sus funciones, la frecuencia con que se reunirá, así como las personas que participarán en la misma, indicándose la división o el ámbito al que representará cada una de ellas.

Dos.- Carácter de la Comisión

Las Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera se constituirá como grupo de trabajo que impulsará y ayudará a desarrollar y mejorar en su área de actuación la implantación y el desarrollo de los criterios y medidas de normalización lingüísticas recogidas en el II Plan de Euskera de Osakidetza.

Tal comisión será operativa, no informativa. Aun así, para informar sobre el desarrollo del Plan de Euskera en la organización, cada seis meses la Comisión convocará a trabajadores y grupos de interés de su ámbito asistencia, considerados relevantes (sindicatos, administraciones locales o mancomunadas etc.), con el propósito de mantenerles informados sobre el desarrollo del Plan y poder consensuar ciertos compromisos de cara a avanzar conjuntamente en el proceso de normalización del euskera.

Tres.- Funciones

Las tareas principales de la Comisión de Seguimiento del Plan de Euskera serán:

1. Partiendo de la situación y grado de desarrollo de las medidas de normalización recogidas en el II Plan de Euskera de Osakidetza, realizar propuestas concretas y tomar las decisiones pertinentes para su desarrollo total y efectivo.
2. Materializar, de forma ordenada, coordinada, compartida y con la necesaria transversalidad, las medidas de normalización del II Plan de Euskera en los diferentes ámbitos de la organización.
3. Realizar un seguimiento continuo del desarrollo del Plan de Euskera en la organización.
4. Fijar y llevar a cabo las medidas correctoras que se estimen convenientes para mejorar el desarrollo y el seguimiento de las medidas del Plan.

No será labor de la Comisión:

1. Fijar o discutir criterios sobre requisitos lingüísticos en materia de contratación.
2. Deliberar sobre el régimen de perfiles lingüísticos o los procesos de acreditación de los mismos.
3. Deliberar sobre los requisitos lingüísticos o las fechas de preceptividad de efectivos, salvo en los casos en que sea indispensable de cara al desarrollo o mejora de alguna medida de normalización recogida en el II Plan de Euskera.
4. Tratar temas relacionados con los cursos de euskaldunización y con las liberaciones para acudir a los mismos, salvo en los casos en que sea indispensable

de cara al desarrollo o mejora de alguna medida de normalización recogida en el II Plan de Euskera.

Cuatro.- Composición

La Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera estará conformada por los miembros que se detallan a continuación, los cuales deberán participar de forma activa en la comunicación e impulso de los criterios y medidas de normalización del euskera en el ámbito al que representan. Todos ellos tendrán voz y voto en la Comisión:

- o Un representante, como mínimo, de cada una de las direcciones de la organización, de los cuales uno o una será designado presidente de la Comisión y el resto actuarán como vocales.

El presidente se encargará de realizar las convocatorias de la Comisión, dirigir las reuniones y enviar las actas de las mismas.

- o Algunos responsables intermedios, cuya participación en la Comisión sea estimada conveniente. Éstos actuarán como vocales.
- o Un representante de cada uno de los sindicatos que deseen trabajar en la implementación del II Plan de Euskera, que actuarán también como vocales.

En cualquier caso, en aras de conformar una Comisión equitativa, los representantes sindicales en su conjunto no deberán superar el 30% de la cifra total de miembros de la Comisión. Por ello, en caso de que el número de representantes sindicales fuera a superar el 30% del total de participantes, será el presidente o presidenta de la Comisión quien decida qué representantes sindicales formarán parte del grupo de trabajo teniendo en cuenta su representatividad entre los trabajadores y su disposición y trayectoria a la hora de colaborar en el desarrollo del Plan de Euskera en la organización.

- o Un técnico o técnico responsable de la planificación, coordinación y seguimiento del Plan de Euskera en la organización de servicios, el cual ejercerá labores de secretario o secretaria.

De manera excepcional, además de los miembros habituales de la comisión, podrán tomar parte en ella expertos en alguno de los temas a tratar, que, en cualquier caso, no tendrán derecho a voto.

Asimismo, a fin de tratar algunos temas muy concretos o puntuales, la Comisión podrá conformar subcomisiones o grupos de trabajo específicos.

Cinco.- Frecuencia de las reuniones

Como indica el II Plan de Euskera de Osakidetza, la comisión de Desarrollo del Plan se reunirá, como mínimo, una vez cada tres meses.

Las dos reuniones anuales en que la Comisión habrá de informar sobre el desarrollo del Plan de Euskera a trabajadores y grupos de interés relevantes en su ámbito asistencial (sindicatos que no tomen parte ordinariamente en la Comisión, administraciones locales o mancomunadas, etc.) podrán coincidir o no con alguna de las reuniones ordinarias de la Comisión (por ejemplo, ser uno de los puntos del día de una reunión ordinaria), y este extremo se dejará a la consideración de cada organización.

Seis.- Responsabilidad compartida

Los miembros de la Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera actuarán teniendo presente el objetivo común de impulso y fomento del uso del euskera en la organización de servicios, por lo que la responsabilidad en cuanto al funcionamiento de la Comisión será compartida. De esta manera, los miembros acordarán las normas y reglas de funcionamiento de la Comisión, las asumirán y, asimismo, compartirán las tareas generadas de las sesiones de trabajo de la Comisión.

El calendario de las reuniones de la Comisión será propuesto con antelación, y contarán con un orden del día y las correspondientes actas de reunión.

Siete.- Plazo para la puesta en funcionamiento de la Comisión

En cumplimiento del II Plan de Euskera de Osakidetza, tanto el conjunto del Ente como las diferentes organizaciones de servicios deberán tener en pleno funcionamiento su Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera antes de finalizar el año 2014.

Vitoria/Gasteiz, x de marzo de 2014

JON ETXEBERRIA CRUZ

OSAKIDETZAREN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR GENERAL DE OSAKIDETZA

ANEXO I: MEDIDAS CORPORATIVAS DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA CON CARÁCTER PRIORITARIO

OSAKIDETZAKO EUSKARA PLANA

I ERANSKINA: LEHENTASUNEZ AURREA ERAMANGO DIREN NEURRI KORPORATIBOEN ZERREDA

ANEXO I: MEDIDAS CORPORATIVAS DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA CON CARÁCTER PRIORITARIO

OSAKIDETZAKO EUSKARA PLANA

I ERANSKINA: LEHENTASUNEZ AURREA ERAMANGO DIREN NEURRI KORPORATIBOEN ZERREDA

CAPÍTULO 1: IMAGEN Y COMUNICACIÓN / IRUDI ETA KOMUNIKAZIOA

Acción

1.1.1. Asegurar la presencia y el uso correcto de las dos lenguas oficiales en la rotulación fija, externa e interna, de las nuevas instalaciones o instalaciones renovadas / Zintatu hizkuntza ofizial bien presentzia eta erabilera errotulazio finkoan, bai kanpokoan eta bai barnekoan, instalakuntza berrietan eta berzitatuetan

1.4.a. Garrantzatu la navegabilidad y el acceso a los contenidos de Extranet, Intranet y redes sociales corporativas en las dos lenguas oficiales / Extranet, Intranet eta sare-sozialetan hizkuntza ofizial bietan ibili ahal izatea ziurtatzea, baita bertako edukietan ere

1.6. Cumplir los criterios sobre bilingüismo de la Ley 6/2010 en lo que se refiere a anuncios, publicidad y campañas institucionales / 6/2010 Legeak elebhasunaren inguruan jasotakoa betetzea (iragarriak, publikitatea eta administrazioetako kanpainak)

CAPÍTULO 2: RELACIONES EXTERNAS / KANPO HARREMANAK

Acción

2.1.2.c. Avanzar hacia la consecución del historial clínico bilingüe / Aurrerapausoak eman historial kliniko elebiduna izateko

2.2.a. Expandir y consolidar el proyecto corporativo de identificación de profesionales y servicios bilingües Euskaraz bai sano! / Euskaraz bai sano! proiektu korporatiboa hedatu eta sendotu

2.3. Comenzar a registrar el idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral / Ahozko harenanetarako, pazienteen preferentziatzko hizkuntza-dukera jasotzen hasi

2.7. Cumplir los criterios lingüísticos sobre servicios contratados y productos adquiridos / Kontrataturako zerbitzuetan eta erositako produktuetan hizkuntza irizpideak bete

CAPITULO 3: RELACIONES INTERNAS / BARNE HARRERMANAK

Acción	
3.2.2. Comunicar y fomentar la posibilidad de registrar el euskera como idioma de preferencia de empleados y empleadas / Langilleei jakinarazi eta haren artean sustatu, preferentiazko hizkuntza jaso dezaten	

CAPITULO 4: GESTIÓN LINGÜÍSTICA / HIZKUNTZA KUDEAKETA

Acción	
4.1.2.e. Incluir los objetivos y medidas del Plan de Euskera en los Contrato-Programas / Kontratu-programetan jaso Euskara Planeko helburu eta neurriak	
4.2.a. Realizar sesiones formativas, dirigidas a mandos intermedios, en torno al bilingüismo y a los derechos lingüísticos / Erdi mailako arduradunei prestakuntza saiok eman	
4.2.c. Llevar a cabo al menos dos campañas de sensibilización (una por trienio de planificación) dirigidas a sus trabajadoras y trabajadoras, con la intención de impulsar el uso diario del euskera y reforzar las actitudes activas favorables al fomento del idioma. / Planingintzaidi osan guthienez sentibillizazio kanpaina bi egln langilleen artean: bi hizkuntza ofizialen aurrean jarrera aktibok bultzatu	

CAPITULO 5: PERFILES LINGÜÍSTICOS, PRIORIDADES Y FECHAS DE PRECEPTIVIDAD / HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK, LEHENTASUNAK ETA DERRIGORTASUN-DATAK

Acción	
5.4.g. Concretar y poner en marcha los requisitos lingüísticos en las contrataciones eventuales de unidades prioritarias. / Lehentasuna duten unitateetan ebentualak kontratazeko hizkuntza baldintzak zehaztu	
5.4.h. Asignar fechas de preceptividad a puestos de jefatura, mando, supervisión o especial responsabilidad. / Derrigortasun-datak ezarri ardura-lanpostuetan	